

# Intercanvi de notes constitutiu d'Acord entre el Govern del Principat d'Andorra i el Govern de la República Francesa relatiu a la creació d'un despatx de controls nacionals juxtaposats a Porta

---

## Índex

[Mostra/Amaga]

- Annex
    - Acord entre el Govern del Principat d'Andorra i el Govern de la República Francesa relatiu a la creació d'un despatx de controls nacionals juxtaposats a Porta
      - Article 1
      - Article 2
- 

París, 9 de març del 2011

L'Ambaixada del Principat d'Andorra a França presenta els seus compliments al Ministeri d'Afers Estrangers i Europeus i es refereix a la nota verbal d'aquest Ministeri de data del 13 de gener del 2011 (783) relativa a l'Acord entre el Govern del Principat d'Andorra i el Govern de la República Francesa relatiu a la creació d'un despatx de controls nacionals juxtaposats a Porta, el contingut de la qual és el següent:

“El Ministeri d'Afers Estrangers i Europeus presenta els seus compliments a l'Ambaixada d'Andorra i, en relació amb les negociacions que s'han dut a terme entre les direccions generals de les Duanes francesa i andorrana sobre la construcció d'un despatx de controls nacionals juxtaposats (DCNJ) al municipi de Porta, té l'honor en nom del seu Govern, de proposar a l'Ambaixada les disposicions contingudes a l'annex d'aquesta nota.

Si aquestes disposicions obtenen l'acord de les autoritats andorranes, el Ministeri proposa que aquesta nota i el seu annex, així com la resposta de l'Ambaixada constitueixin l'Acord entre els dos Governos relatiu a la creació d'un despatx de controls nacionals juxtaposats a Porta. Aquest Acord entrarà en vigor el primer dia del mes següent a la data de recepció de la darrera notificació de l'acompliment per cadascuna de les parts dels procediments interns requerits que li són propis per a l'entrada en vigor d'aquest Acord de conformitat amb l'article 9 de les disposicions esmentades.

El Ministeri d'Afers Estrangers i Europeus aprofita l'avinentesa per renovar a l'Ambaixada d'Andorra el testimoni de la seva alta consideració.”

L'Ambaixada del Principat d'Andorra a França comunica al Ministeri d'Afers Estrangers i Europeus que el Govern del Principat d'Andorra accepta la creació d'un despatx de controls nacionals juxtaposats a Porta i que conseqüentment la nota verbal del Ministeri d'Afers Estrangers i Europeus i el seu annex i aquesta resposta constitueixen l'Acord entre els dos Governos relatiu a la creació d'un despatx de controls nacionals juxtaposats a Porta.

L'Ambaixada del Principat d'Andorra a França aprofita l'avinentesa per reiterar al Ministeri d'Afers Estrangers i Europeus el testimoni de la seva alta consideració.

Ministeri d'Afers Estrangers i Europeus  
37, Quai d'Orsay  
75351 París

## Annex

# Acord entre el Govern del Principat d'Andorra i el Govern de la República Francesa relatiu a la creació d'un despatx de controls nacionals juxtaposats a Porta

---

El Govern del Principat d'Andorra

i

el Govern de la República francesa,

d'ara endavant “les parts”;

Considerant el Conveni entre el Govern del Principat d'Andorra i el Govern de la República francesa relatiu als despatxos de Controls Nacionals Juxtaposats (DCNJ), signat a Andorra la Vella l'11 de desembre del 2001, i en especial l'apartat 3 de l'article 1;

Han convingut les disposicions següents:

## Article 1

Es crea un despatx de Controls Nacionals Juxtaposats denominat DCNJ de Porta al municipi de Porta, al departament dels Pirineus orientals, a l'indret conegut amb el nom de Bach d'en Moure, en territori francès, a 2,5 km de la frontera geogràfica francoandorrana per la carretera nacional francesa 22.

Els controls andorrans i francesos d'entrada i de sortida dels territoris nacionals respectius, relatius al trànsit de viatgers i de mercaderies, com també els procediments i les operacions del despatx de la duana, es poden efectuar en aquest mateix Despatx.

## Article 2

La zona prevista a l'apartat 4 de l'article 2 del Conveni de l'11 de desembre del 2001 es delimita de conformitat amb el plànol que s'annexa a aquest acord amb el número I i en forma part integrant.

Aquesta zona comprèn tres sectors:

- a) Un sector (zona indicada de color taronja en el plànol) que utilitzen en comú els agents andorrans i francesos, i que comprèn:
  - La part de la carretera nacional 22 situada més amunt del DCNJ que relliga la frontera geogràfica francoandorrana del Pas de la Casa. Conforme a aquest acord, es considera que les zones de circulació i d'aparcament condicionades per als vehicles constitueixen aquest tram de carretera.
- b) Un sector reservat als agents de Duana i de Policia andorrans (la zona indicada de color verd en el plànol), que comprèn els locals destinats a les oficines i els locals tècnics.
- c) Un sector reservat als agents de Duana francesos (zona indicada de color groc en el plànol) que comprèn els locals destinats a les oficines i els locals tècnics.

LesLleis.com

Els límits d'aquests sectors estan materialitzats per:

- Un marcatge a terra i una senyalització indicativa (senyals).
- Inscripcions oficials en els locals de cadascuna de les parts.

Registreu-vos a LesLleis.com per  
accedir al contingut complet d'aquesta pàgina.